

# Ecc

## Chapter 8

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

פְּנֵי בַּיְתוֹ וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ใบหน้า-ของเขา ทำให้สว่าง มนุษย์ สติปัญญา สิ่ง คำอธิบาย รู้ และ-ใคร เหมือน-ผู้มีปัญญา ใคร  
[H6440](#) [H0215](#) [H0120](#) [H2451](#) [H1697](#) [H6592](#) [H3045](#) [H4310](#) [H2450](#) [H4310](#)

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ถูกเปลี่ยน ใบหน้า-ของเขา และ-ความแข็งกร้าว  
[H8132](#) [H6440](#) [H5797](#)

ผู้ใดเล่าเป็นเหมือนผู้มีสติปัญญา และใครเล่าทราบการตีความของสิ่งหนึ่งสิ่งใด สติปัญญาของมนุษย์กระทำให้ใบหน้าของเขาฟ่องใส และความกล้าหาญแห่งใบหน้าของเขาจะถูกเปลี่ยนไป

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
พระเจ้า คำสาบาน เหตุ-แห่ง และ-เพราะ รักษาไว้ กษัตริย์ พระโอบหู่ ข้าพเจ้า  
[H0430](#) [H7621](#) [H1700](#) [H8104](#) [H4428](#) [H6310](#) [H0589](#)

ข้าพเจ้าขอแนะนำเจ้าว่า จงถือรักษาพระบัญชาของกษัตริย์ และที่เกี่ยวข้องกับคำปฏิญาณต่อพระเจ้า

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
สิ่ง-ที่ ทุก เพราะ ชั่ว ใน-เรื่อง ยืนอยู่ อย่า จากไป จาก-พระพิภต-พระองค์ รับร้อน อย่า  
[H3605](#) [H1697](#) [H5975](#) [H0408](#) [H3212](#) [H6440](#) [H0926](#) [H0408](#)

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ทรงกระทำ ทรงพอพระทัย

อย่ารีบเร่งที่จะออกไปให้พ้นสายพระเนตรของกษัตริย์ อย่ายืนอยู่ฝ่ายสิ่งที่ชั่วร้าย เพราะกษัตริย์ทรงกระทำอะไร ๆ ตามชอบพระทัยพระองค์

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ทรงทำอะไร ว่า พระองค์ จะถูก และ-ใคร มีอำนาจ กษัตริย์ พระดำรัส เพราะ  
[H4100](#) [H0559](#) [H4310](#) [H7983](#) [H4428](#) [H1697](#)

พระดำรัสของกษัตริย์อยู่ที่ไหน อำนาจก็อยู่ที่นั่น และผู้ใดจะทราบทูลถามพระองค์ได้ว่า พระองค์ทรงกระทำอะไรเช่นนั้น

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ใจ รู้ และ-ความยุติธรรม และ-เวลา ชั่ว สิ่ง รู้จัก จะไม่ พระบัญชา ผู้รักษา  
[H3045](#) [H4941](#) [H6256](#) [H1697](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4687](#) [H8104](#)

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
ผู้มีปัญญา  
[H2450](#)

ผู้ใดก็ตามที่รักษาพระบัญชาจะไม่ประสบสิ่งชั่วร้าย และใจของคนที่มีสติปัญญาก็เข้าใจถึงวาระและคำตัดสิน

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
มาก มนุษย์ ความชั่ว-ของ เพราะ และ-การพิพากษา เวลา มี ความปรารถนา ทุก เพราะ  
[H0120](#) [H4941](#) [H6256](#) [H3426](#) [H2656](#) [H3605](#)

וְעַל פְּנֵי הַיָּם וְעַל פְּנֵי הַיַּבְשָׁה  
เหมือน-เขา

ด้วยว่ามีวาระและคำตัดสินแก่ทุกคนประสงค์ ฉะนั้นความทุกข์ระทมของมนุษย์จึงเป็นการหนักแก่ตัวเขา

לֹא	יגיד	מי	היה	כאשר	כי	שֶׁהָיָה	מֵהַ	יָדַע	אֵינְנוּ	כִּי	7
เขา	จะบอก	ใคร	มันจะเป็น	เมื่อ	เพราะ	จะเกิดขึ้น	ว่า-อะไร	รู้	เขา-ไม่	เพราะ	
	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0369</a>		

ด้วยว่าเขาไม่ทราบว่าอะไรจะเกิดขึ้น เพราะใครเล่าจะบอกแก่เขาได้ว่าสิ่งนั้นจะเกิดขึ้นเมื่อไหร่

בְּיוֹם	שָׁלוֹשׁ	וְאֵין	תָּהָא	אֶת־	לְכַלּוֹת	בְּהָרָה	שְׂלֵיט	אָדָם	אֵין	8
ใน-วัน	อำนาจ	และ-ไม่-มี	ลมหายใจ	()	ก็ก้าง	เหนือ-ลมหายใจ	ผู้มีอำนาจ	มนุษย์	ไม่-มี	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7983</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3607</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H7989</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0369</a>
בְּעֵינַי	אֶת־	רָשָׁע	יִמְלֵךְ	וְלֹא־	בַּמְלָכִים	תַּחֲלוֹת	וְאֵין	תָּהָא		
เจ้าของ-มัน	()	ความชั่ว	ช่วยให้รอด	และ-ไม่	ใน-สงคราม	การปลดปล่อย	และ-ไม่-มี	แห่งความตาย		
	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H4917</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4194</a>	

ไม่มีมนุษย์คนใดที่มีอำนาจเหนือจิตวิญญาณที่จะเกิดจิตวิญญาณนั้นไว้ได้ และเขาไม่มีอำนาจอันใดเลยในวันแห่งความตาย และไม่มี การปลดปล่อยในสงครามนั้น และความชั่วจะไม่ปลดปล่อยบรรดาคนที่ถูกมอบให้ไว้แก่มันเช่นกัน

הַשְּׂעִיר	אֲשֶׁר	מִשְׁעָרָה	לְכָל־	לְבַי	אֶת־	וְתוֹנֵן	וְאֵינִי	הָאֵל	כָּל־	אֶת־	9
ถูกระงำ	ที่	การกระทำ	แก่-ทุก	ใจ-ข้าพเจ้า	()	และ-ตั้ง	ข้าพเจ้า-ได้-เห็น	นี่	ทั้งหมด	()	
		<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	
	לֹא	לְרַע	בְּאָדָם	בְּאָדָם	טָלוֹת	אֲשֶׁר	תֵּן	שְׂמֵחָה	תַּחֲתַי		
	แก่-เขา	เพื่อ-ร้าย	เหนือ-มนุษย์	มนุษย์	ปกครอง	ที่	เวลา	ดวงอาทิตย์	ภายใต้		
			<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H7980</a>		<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H8478</a>		

สิ่งสารพัดเหล่านี้ข้าพเจ้าได้เห็นแล้ว และข้าพเจ้าได้ใช้ใจของข้าพเจ้ากับกิจการทุกอย่างที่กระทำกันภายใต้ดวงอาทิตย์ มีวาระเมื่อคนหนึ่งมีอำนาจเหนืออีกคนหนึ่งที่จะมาทำอันตรายเขา

הַשְּׂעִיר	וְהַלְלוּ	קָדְשׁ	וְהַמְּמַדְּ	וְזָאֵר	קַבְּרִים	רָשָׁעִים	וְאֵינִי	וּבְכֹן	10	
และ-ถูกล้อม	พวกเขา-ไป	บริสุทธิ์	และ-จาก-สถานที่	และ-มา	ถูกฝัง	คนชั่ว	ข้าพเจ้า-เห็น	และ-เช่นนั้น		
	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7200</a>		
			הַבְּלָה	הָאֵל	גַּם־	עָשׂוּ	כֹּן־	אֲשֶׁר	בְּעֵיר	
			อนิจจัง	นี่	แม่	พวกเขา-ทำ	ดังนั้น	ที่	ใน-เมือง	
			<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>					

และดังนั้น ข้าพเจ้าได้เห็นคนชั่วถูกฝังไว้ ผู้ซึ่งเคยเข้าไปและออกจากสถานของผู้บริสุทธิ์ และเขาเหล่านั้นถูกล้อมไปเสียในนครที่พวกเขาได้กระทำเช่นนั้น สิ่งนี้คืออนิจจังด้วย

בְּ	מָלְא	כֹּן	עַל־	מְהֵרָה	הַרְרָה	מִשְׁעָרָה	מִן־	הַשְּׂעִיר	אֵין־	אֲשֶׁר	11
ใจ	เต็ม	เหตุ-นั้น	เพราะ	โดยเร็ว	ชั่ว	การกระทำ	คำตัดสิน	การพิพากษา	ไม่-มี	เมื่อ	
	<a href="#">H4390</a>			<a href="#">H4120</a>		<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H6599</a>		<a href="#">H0369</a>		
						רָע	לְעֵשָׂה	בְּהֵם	בְּאָדָם	בְּנֵי־	
						ชั่ว	กระทำ	ใน-พวกเขา	มนุษย์	บุตร	
									<a href="#">H0120</a>		

เพราะเหตุว่าคำตัดสินที่มีต่อการทำงานที่ชั่วร้ายไม่ได้ถูกปฏิบัติอย่างรวดเร็ว เหตุฉะนั้นใจของบุตรทั้งหลายของมนุษย์จึงมุ่งมั่นเต็มที่ในตัวพวกเขาที่จะกระทำความชั่วร้าย

וְאֵין	יָדַע	גַּם־	כִּי	לֹא	וְיָמְאָרְךָ	מֵאֵת	רָע	הַשְּׂעִיר	אֲתָהּ	אֲשֶׁר	12
ข้าพเจ้า	รู้	แม่	แต่	สำหรับ-เขา	และ-มีอายุยืน	ร้อย-ครึ่ง	ชั่ว	กระทำ	ผู้ทำบาป	แม่-ว่า	
	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H3967</a>			<a href="#">H2398</a>		
				מְלָכִים	יָאֵר	אֲשֶׁר	יְהִי־לָךְ	טוֹב	וְהָיָה	אֲשֶׁר	
				ต่อ-พระพิภพ-พระองค์	ยำเกรง	ผู้ซึ่ง	พระเจ้า	แก่-ผู้ยำเกรง	ดี	จะเป็น	ว่า
				<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H1961</a>		

ถึงแม้ว่าคนบาปทำความชั่วร้ายตั้งหนึ่งร้อยครึ่ง และวันทั้งหลายของเขาถูกทำให้ยืดยาวออกไป ถึงกระนั้นข้าพเจ้าก็ยังคงรู้แน่ว่า จะมีความอยู่เย็นเป็นสุขกับคนทั้งหลายที่ยำเกรงพระเจ้า ซึ่งยำเกรงต่อพระพิภพพระองค์

יָרָא אֲיָנוּן אֲשֶׁר כָּצַל יָמִים יִאֲרִיץ וְלֹא- לְרַשֵׁעַ יִהְיֶה לֹא- וְטוֹב 13  
 ยำเกรง ไม่ ผู้ซึ่ง เหมือน-เขา วัน มีอาลัยน และ-จะไม่ แก่-คนชั่ว มี จะไม่ และ-ดี  
[H3373](#) [H0369](#) [H6738](#) [H3117](#) [H0748](#) [H3808](#) [H7563](#) [H1961](#) [H3808](#)

מֶלֶכְךָ אֱלֹהֶיךָ :  
 พระเจ้า ต่อ-พระพักตร์  
[H0430](#) [H6440](#)

แต่ว่าจะไม่เป็นการดีแก่คนชั่ว และเขาจะไม่ทำให้วันที่หลายของเขายืดยาวออกไปได้ ซึ่งเป็นเหมือนอย่างเขา เพราะเขาไม่ยำเกรงต่อพระพักตร์พระเจ้า

יֵשׁ- הַבְּלִי אֲשֶׁר נִשְׁעַת עַל- הַאָרֶץ וְיֵשׁ- אֲשֶׁר נָשָׂא מִיָּדָיְךָ 14  
 ได้รับ ซึ่ง คนชอบธรรม มี คือ-ที่ แผ่นดินโลก บน ถูกกระทำ ที่ อมิจจ มี  
[H5060](#) [H6662](#) [H3426](#) [H0776](#) [H1892](#) [H3426](#)

כְּמַעֲשֵׂי תַמְּךָ אֲלֵהֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיָמֵיךָ וְיֵשׁ- אֲשֶׁר עָשִׂיתָ כְּמַעֲשֵׂי תַמְּךָ אֲלֵהֶם  
 ตาม-การกระทำ-ของ แก่-พวกเขา ซึ่ง-ได้รับ คนชั่ว และ-มี คนชั่ว ตาม-การกระทำ-ของ แก่-พวกเขา  
[H4639](#) [H0413](#) [H5060](#) [H7563](#) [H3426](#) [H7563](#) [H4639](#) [H0413](#)

הַדְּרִיקִים הָאֵלֶּיךָ אֲמִי אָבִיךָ אֵלֵּי אֲמִי אֲבִיךָ  
 คนชอบธรรม ข้าพเจ้าได้กล่าวว่า สิ่งนี้คืออมิจจด้วย  
[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H0559](#) [H6662](#)

มืออมิจจอย่างหนึ่งที่กระทำกับบนแผ่นดินโลก คือมีบรรดาคนชอบธรรมซึ่งพวกเขาได้รับเหตุการณ์ตามการทำงานของคนชั่ว และเหมือนเดิม มีเหล่าคนชั่วซึ่งพวกเขาได้รับเหตุการณ์ตามการทำงานของคนชอบธรรม ข้าพเจ้าได้กล่าวว่า สิ่งนี้คืออมิจจด้วย

וְשִׁמְךָ הַתְּהִי תַחַת לְאָדָם טוֹב אֵין- אֲשֶׁר הַשְׂמִיךְ אֶת- אֲנִי וְתַבְּרִי 15  
 ดวงอาทิตย์ ภายใต้อ สำหรับ-มนุษย์ ดี ไม่มี-มี เพราะ ความยินดี () ข้าพเจ้า และ-ข้าพเจ้า-สรรเสริญ  
[H8121](#) [H8478](#) [H0120](#) [H0369](#) [H8057](#) [H0853](#) [H0589](#)

יָמִי בְּעַלְוֵי הַיָּמִים יִלְוֶנִי וְהָאֵלֵּי וְלִשְׂמֹךְ וְלִשְׂמֹךְ לְאָבוֹל אֶם- כִּי  
 วัน ใน-การลำบาก-ของเขา จะติดตาม-เขา และ-สิ่ง-นี้ และ-ยินดี และ-ดีมี ก็น เว้นแต่ นอกจาก  
[H3117](#) [H5999](#) [H1931](#) [H8055](#) [H8354](#) [H0398](#)

הַשְׂמִיךְ תַחַת אֵלֵּיךָ לְ- אֶת- אֲשֶׁר- תַּבְּרִי  
 ดวงอาทิตย์ ภายใต้อ พระเจ้า แก่-เขา ประทาน ที่ ชีวิต-ของเขา  
[H8121](#) [H8478](#) [H0430](#) [H5414](#)

แล้วข้าพเจ้าจึงได้ยกย่องความรื่นเริง ด้วยว่าภายใต้อดวงอาทิตย์ มนุษย์ไม่มีอะไรดีไปกว่า ที่จะกิน และที่จะดื่ม และที่จะรื่นเริง ด้วยว่าอาหารนี้จะอยู่กับเขาอันเป็นส่วนจากงานหนักของเขาตลอดวันที่หลายแห่งชีวิตของเขา ซึ่งพระเจ้าโปรดประทานแก่เขาภายใต้อดวงอาทิตย์

נִשְׁעַת אֲשֶׁר הַעֲנִין אֶת- וְלֹא- הַכְּמֹהַ לְרַעַת לְבִי אֶת- תַּבְּרִי כָּאֲשֶׁר 16  
 ถูกกระทำ ที่ กิจธุระ () และ-เห็น สติปัญญา รู้จัก ใจ-ข้าพเจ้า () ข้าพเจ้า-ตั้ง เมื่อ  
[H6045](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2451](#) [H3045](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֶת- אֲיָנוּן בְּעֵינָיו הַשְׂנִי וְבַלְלֵל בְּיוֹם גַּם- כִּי הַאָרֶץ -  
 เห็น ไม่ ดวงตา-ของเขา การนอนหลับ และ-กลางคืน ใน-กลางวัน แม้-แต่ เพราะ แผ่นดินโลก บน  
[H7200](#) [H0369](#) [H8142](#) [H3915](#) [H3117](#) [H1571](#) [H0776](#)

เมื่อข้าพเจ้าได้เห็นต้งใจของข้าพเจ้าที่จะรู้จักสติปัญญา และที่จะเห็นกิจธุระที่กระทำกับบนแผ่นดินโลก (ด้วยว่ามีคนที่ไม่แสวงหาการหลับสำหรับตาของตน ไม่ว่าจะกลางวันหรือกลางคืนด้วย)

לְמַצָּא ค้นพบ <a href="#">H4672</a>	מְאֹד มุนษย <a href="#">H0120</a>	יָכוֹל สามารถ <a href="#">H3201</a>	לֹא ไม่ <a href="#">H3808</a>	כִּי ว่า <a href="#">H0430</a>	הַלְלוּהוּ พระเจ้า <a href="#">H0430</a>	מְעַשֵּׂה พระราชกิจ-ของ <a href="#">H4639</a>	כָּל- ทั้งหมด <a href="#">H3605</a>	אֶת- ( <a href="#">H0853</a>	וְרֵאיוֹ และ-ข้าพเจ้า-เห็น <a href="#">H7200</a>	
מְאֹד มุนษย <a href="#">H0120</a>	יָכוֹל มุนษย-จะเหนือ <a href="#">H5998</a>	אֶת- แม่-ว่า <a href="#">H7945</a>	לְמַצָּא เพราะ-เหตุ-ที่ <a href="#">H7945</a>	שָׂמַח ดวงอาทิตย์ <a href="#">H8121</a>	תָּחַת ภายใต้ <a href="#">H8478</a>	נַעֲשֶׂה ถูกกระทำ <a href="#">H8478</a>	אֶת- ที่ <a href="#">H8478</a>	מְעַשֵּׂה พระราชกิจ <a href="#">H4639</a>	אֶת- ( <a href="#">H0853</a>	
לְמַצָּא ค้นพบ <a href="#">H4672</a>	יָכוֹל สามารถ <a href="#">H3201</a>	לֹא ไม่ <a href="#">H3808</a>	לְתַרְגְּמוֹ รู้ <a href="#">H3045</a>	מְפַיְיֵם ผู้มีปัญญา <a href="#">H2450</a>	אִמָּר กล่าว <a href="#">H0559</a>	אֶם- ถ้า <a href="#">H0559</a>	וְגַם- และ-แม่ <a href="#">H1571</a>	אֶת- พบ <a href="#">H4672</a>	וְלֹא- และ-ไม่ <a href="#">H3808</a>	לְבַקֵּשׁ แสวงหา <a href="#">H1245</a>

แล้วข้าพเจ้าจึงได้มองดูบรรดาพระราชกิจของพระเจ้าว่า มุนษยไม่สามารถค้นหาถึงพระราชกิจที่กระทำกันอยู่ภายใต้ดวงอาทิตย์ได้ เพราะว่าถึงแม้มุนษยจะทำงานหนักที่จะค้นหาสักปานใด เขาก็ยังจะหาไม่พบ ใช่ว่า ยิ่งกว่านั้นอีก ถึงแม้ว่าคนที่มีความรู้ปัญญาคนใดนึกเอาว่าเขารู้จักมันแล้ว กระนั้นเขาก็ไม่สามารถหาพบได้